

La formation linguistique adaptée pour l'établissement en milieu minoritaire francophone

Yves Saint Germain

Directeur, Direction générale des politiques
de l'établissement et de l'intégration
(DGPEI)



Immigration, Réfugiés
et Citoyenneté Canada

Immigration, Refugees
and Citizenship Canada

Canada

La formation linguistique offerte aux nouveaux arrivants

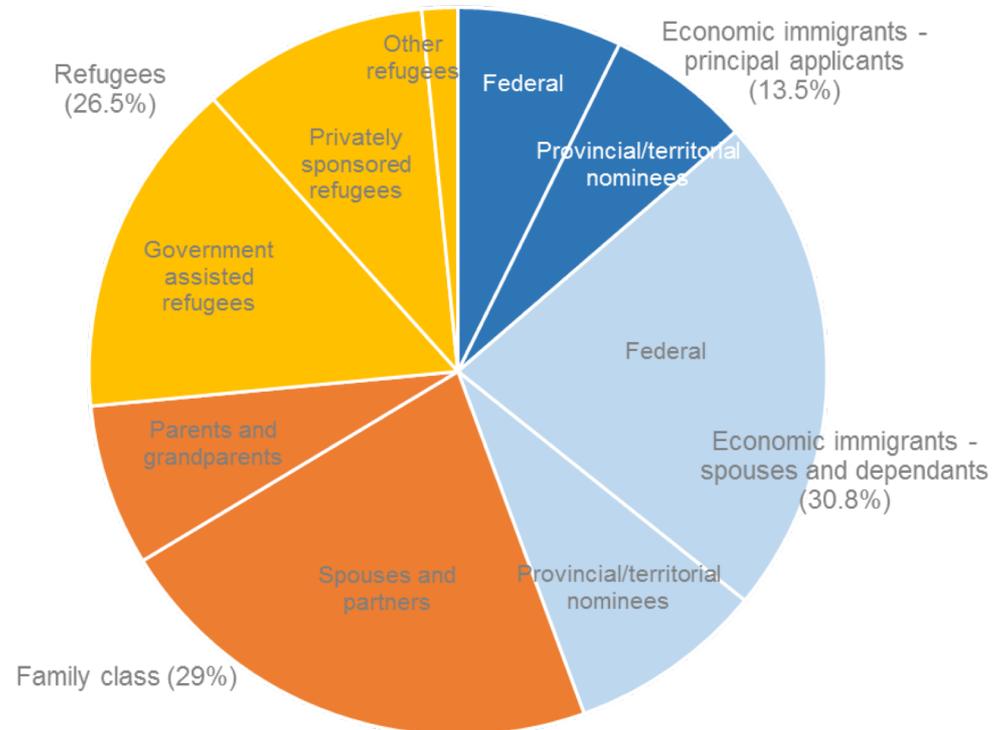
- Le programme est offert par l'entremise du ***Cours de langue pour les immigrants au Canada (CLIC)*** en français, et du ***Language Instruction for Newcomers to Canada (LINC)*** en anglais et comprend:
 - Évaluation des compétences linguistiques et aiguillage vers des cours de langue;
 - Cours allant de l'alphabétisation aux niveaux avancés de compétences linguistiques, offerts dans les quatre domaines de compétence linguistique (lecture, écriture, écoute et expression orale) ainsi qu'une formation axée sur l'emploi pour et dans le milieu de travail;
 - Enseignement basé sur les tâches, qui conjugue l'acquisition de la langue et le contenu axé vers l'établissement.
- Conçu pour être flexible afin de répondre aux besoins des clients:
 - temps plein et temps partiel;
 - cours du soir et de fin de semaine;
 - en personne, formats mixtes et en ligne (LINC Home Study, CLIC en ligne);
 - services de soutien, y compris l'aide au transport et les soins aux enfants des nouveaux arrivants.

Aperçu des clients de la formation linguistique - 2016-2017

- Près de 110 000 clients partout au Canada (à l'extérieur du Québec)

- 64% sont âgés de 25 à 44 ans
- Près des deux tiers sont des femmes
- Près du tiers ont un diplôme universitaire
- Le chinois (19 %) et l'arabe (19 %) sont les deux principales langues maternelles
- La Chine est le principal pays de naissance (19 %)
- Plus de 90 % assistent à des cours en classe, <5 % prennent des cours mixtes (donnés en classe et en ligne)

Settlement Program - Language training
Unique clients by immigration category and class
iCARE, 2016-17



Clients de la formation linguistique – ce que nous savons

Compétences
linguistiques
avancées

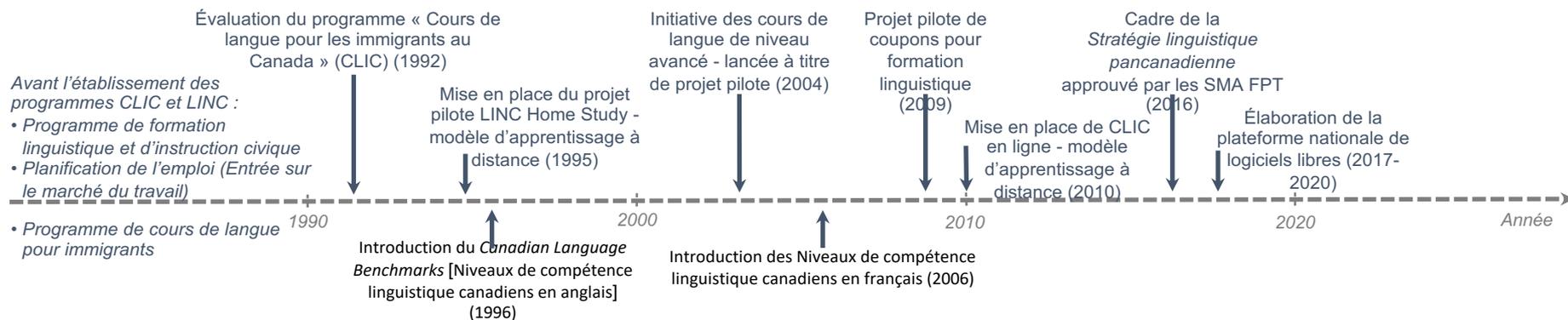
Compétences
linguistiques
intermédiaires

Compétences
linguistiques
de base

- Moins de la moitié des clients sont au niveau 5+ des NCLC
- Près de 60 % d'entre eux sont des immigrants économiques
- Progression plus rapide
- Ont davantage tendance à suivre des cours mixtes et en ligne

- Plus de la moitié des clients sont au niveau 4 ou moins des NCLC
- Principalement des réfugiés et des membres de la catégorie du regroupement familial (près de 70 %)
- Progression plus lente, particulièrement pour les réfugiés et les adultes plus âgés; d'autres complexités s'ajoutent pour les apprenants en alphabétisation

Croissance et réformes des programmes de langue pour immigrants



jusque dans les années 1980

Programmes distincts

- Pour la préparation à la citoyenneté
- Pour l'arrivée en milieu de travail



années 1990

Souplesse

- Accès quelle que soit l'intention face au marché de l'emploi
- Dévolution, plus grande variété de fournisseurs de services
- Nouveaux modes de prestation (p. ex. à l'étranger, apprentissage à distance)



milieu à la fin des années 2000

Expansion

- Niveaux de compétences plus élevés, compétences pour l'emploi
- Axé sur le client (p. ex. alphabétisation, jeunes, personnes âgées)
- Modernisation du Programme d'établissement



années 2010

Normalisation

- Qualité et cohérence nationales
- Rapatriement des services d'établissement en Colombie-Britannique et au Manitoba
- Apprentissage en ligne
- Mesure des effets



Objectif 2020

Accessibilité

- Formation linguistique basée sur le milieu de travail et pertinent à l'employeur
- Essai des projets pilotes pour les programmes nationaux
- Option d'apprentissage strictement en ligne (en cours de création)

Aperçu des services des fournisseurs de services francophones en 2018-19

Lieux	Fournisseur de services	Programme	Niveaux NCLC et contenu
Nouveau Brunswick Fredericton, Saint-Jean, Edmundston, Dieppe	Collège communautaire du Nouveau-Brunswick	CLIC	Niveaux 1 à 4, contenu général Niveaux 5+: axé sur l'emploi
Ontario Ottawa	Conseil des écoles publiques de l'est ontarien (CEPEO)	CLIC	Alphabétisation à niveau 5, contenu général
	La Cité	CLIC	Niveaux 3 à 7, contenu général et axé sur l'emploi
London, Hamilton, Peel-Halton, Toronto, Windsor	Collège Boréal	CLIC LINC	Alphabétisation à niveau 7, contenu général et axé sur l'emploi
Manitoba Winnipeg	Université Saint-Boniface	CLIC LINC	Niveaux 1 à 4, contenu général
Colombie-Britannique Vancouver, Surrey	Collège Éducacentre	LINC	Pré-NCLC à niveau 5 contenu général et axé sur l'emploi
National 8 provinces	La Cité	CLIC en ligne	Niveaux 3 à 7, contenu général Niveaux 5 à 7, services à l'emploi

La formation linguistique pour l'établissement dans les communautés francophones en situation minoritaire

Les immigrants francophones qui s'établissent dans une CFMS ont besoin d'une formation dans les **deux langues officielles** afin de réussir leurs objectifs d'intégration qui sont à la fois **économique** et **social**.

Le **parcours d'intégration linguistique** est **unique** pour chaque nouvel arrivant. D'une part, plusieurs ont besoin d'un **perfectionnement** dans l'une des langues, et, d'autre part, d'une **formation plus importante** dans l'autre langue.

Le financement PALO pour la formation linguistique

Favoriser une meilleure compréhension et un aiguillage vers des services de formation linguistique en français ou des services linguistiques qui font la promotion des CFSM

Accroître la disponibilité des services d'évaluation en français et en anglais et de formation linguistique, livrés en personne, en ligne ou une combinaison des deux; axés sur l'établissement général, sur l'emploi ou l'apprentissage informel (p.ex. : groupes de conversations)

Augmenter l'offre et l'accès à une formation en langues officielles adaptée aux besoins des immigrants francophones

Développer et livrer des services de formation linguistique (qui combinent la formation en anglais et en français) adaptés aux apprenants dans les CFSM

Appuyer le développement de ressources qui sous-tendent la livraison de programmes tels que des outils de formation et du contenu adapté

Questions de discussion

- Que pensez-vous des principes présentés aujourd'hui pour la formation linguistique adaptée pour l'établissement en milieu minoritaire francophone?
- Quelles meilleures pratiques, idées innovatrices et partenariats peuvent être retenues afin de mettre en place ces nouveaux services?
- Quels sont les défis et les risques?

Merci.

Yves Saint-Germain

Politiques d'établissement et de l'intégration
Immigration, Réfugiés et Citoyenneté Canada

yves.saint-germain@cic.gc.ca

**La vidéo sur la formation linguistique d'IRCC peut être consultée sur le site Web d'IRCC:
en anglais :**

<http://www.cic.gc.ca/english/department/media/multimedia/video/settlement-language/settlement-language.asp>

en français : <http://www.cic.gc.ca/francais/ministere/media/multimedia/video/etablir-langage/etablir-langage.asp>

ou sur le canal YouTube d'IRCC :

en anglais : <https://youtu.be/epNZbEuC3YM>

en français : https://youtu.be/liWBN_ICdw0

en arabe : <https://youtu.be/epNZbEuC3YM>

en mandarin : <https://youtu.be/JDfgZAtwXow>

en espagnol : <https://youtu.be/vJAfeFsubvs>

en hindi : <https://youtu.be/TmR5zy5KNUA>

en farsi : <https://youtu.be/9eT4egNp2HE>